

中国語ポートフォリオ運用-定石集

1 目的

- 診断、翻訳演習、SRS カードの記録を分散させず、一元化する。
- 失点の傾向を時系列で確認し、次回の重点を決定する。
- 主問題タグを固定し、復習と再提出を接続する。

2 記録する項目

項目	内容
実施日	診断または演習を行った日付
教材名	使ったノートの名称
主問題タグ	TON / GRM / CHR / MEA / COL / REG のうち 1 個
補助問題	副次的に現れた問題
再提出方針	次回直す箇所と方法
SRS 追加	作成したカードの枚数または題目

3 運用の手順

- 演習の終了直後に、主問題タグを 1 個だけ決定する。
- 採点結果をそのまま長文で残さず、一行要約へ圧縮する。
- 同じタグが 2 回連続したら、SRS カードを追加する。
- 同じタグが 3 回連続したら、基礎演習へ一度戻る。
- 月末または 4 回終了後に、最多出現タグを集計し、翌月の重点を決定する。

4 一行記録例

Display

2026-04-02 / 時間制限日中翻訳 / REG

補助問題: GRM

再提出方針: 条件節を短縮し、事務語彙へ統一する

SRS: [確認/quèrèn][附件/fùjiàn] 定型カード 1 枚

2026-04-02 / 段落日中翻訳 / GRM

補助問題: COL

さいていしゅつほうしん しゆせつ せんこう せつぞく しょめんご とういつ
再提出方針: 主節を先行させ、接続を書面語へ統一する

ぼ ひ たいひ まい
SRS: 把 + 被 対比カード 1 枚

5 判定の基準

- TON が続くなら、翻訳量を増やすより音読と声調確認を先行させる。
- GRM と MEA が続くなら、段落演習より基礎演習の反復を優先する。
- COL と REG が中心なら、書面語の読解と要約を並行させる。
- CHR が繰り返されるなら、日中同形異義語カードを追加し、字形差を独立項目として復習する。

6 更新ドリルとの接続

さいてん えんしゅう きろく のこ かいぜん じどうか しゅもんだい こ しぼ さいていしゅつほうしん
採点や演習の記録を残すだけでは、改善は自動化されない。主問題タグを1個へ絞り、再提出方針と SRS
つかないしょう どうじ けつてい じかい こうどう こてい てじゅん ほんぶく こうしん
追加対象を同時に決定してはじめて、次回の行動が固定される。その手順を反復するために、更新ドリルを
へいよう
併用する。

→ [問題演習](#) ポートフォリオ更新ドリル [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/ポートフォリオ更新ドリル-問題演習/>

7 関連リンク

→ [定石集](#) SRS カード運用 [reference](#) [chinese](#) [error-taxonomy](#)
<https://study.bem130.com/reference/chinese/error-taxonomy/SRS カード運用-定石集/>

→ [問題演習](#) タイムド日中翻訳基礎 [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/タイムド日中翻訳基礎-問題演習/>

→ [問題演習](#) 段落タイムド日中翻訳 [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/段落タイムド日中翻訳-問題演習/>

→ [問題演習](#) 段落日中翻訳 [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/段落日中翻訳-問題演習/>

→ [問題演習](#) 総合日中翻訳 [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/総合日中翻訳-問題演習/>

→ [問題演習](#) ポートフォリオ更新ドリル [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/ポートフォリオ更新ドリル-問題演習/>